

中藥研發研討會

Seminar on Research and Development of Chinese Medicines **2014**

香港灣仔博覽道一號
香港會議展覽中心N201室
2014年9月4、5日 (星期四、五)

N201, Hong Kong Convention and Exhibition Centre
1 Expo Drive, Wanchai, Hong Kong
4-5 September 2014 (Thursday & Friday)



主辦機構 Organiser

中藥研究及發展委員會
Committee on Research and
Development of Chinese Medicines

合辦機構 Co-organisers



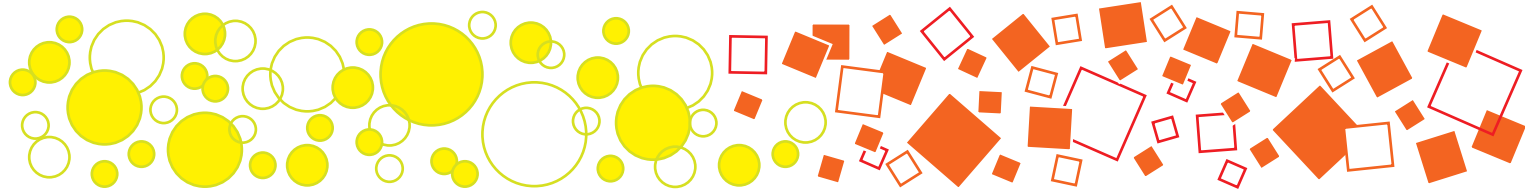
衛生署
Department of Health



醫院管理局
HOSPITAL
AUTHORITY



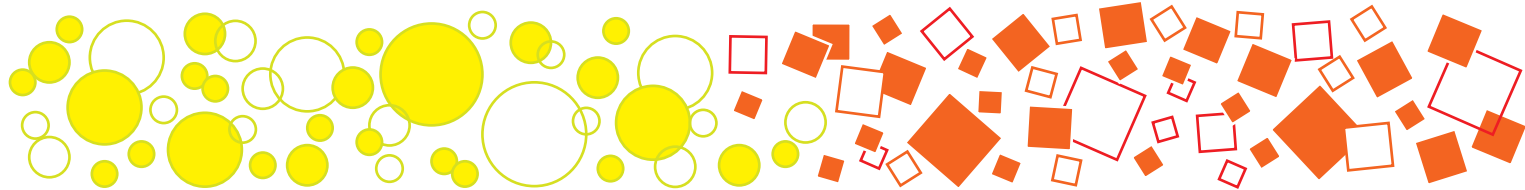
香港檢測和認證局
The Hong Kong Council for
Testing and Certification



程序 Programme

2014年9月4日(星期四) 4 September 2014 (Thursday)

開始時間 Start Time	主題及講者 Topic and Speaker	Topic and Speaker
9:00 am	登記	Registration
9:30 am	<p>歡迎辭</p> <p>中藥研究及發展委員會主席及 香港特別行政區政府創新科技署署長 王榮珍女士</p> <p>香港特別行政區政府衛生署署長 陳漢儀醫生</p> <p>醫院管理局聯網服務總監 張偉麟醫生</p>	<p>Welcoming Remarks</p> <p>Miss WONG Wing-chen, Janet Chairperson, Committee on Research and Development of Chinese Medicines and Commissioner for Innovation and Technology HKSAR Government (HKSARG)</p> <p>Dr CHAN Hon-ye, Constance Director of Health, HKSARG</p> <p>Dr CHEUNG Wai-lun, Allen Director (Cluster Services), Hospital Authority</p>
9:40 am	嘉賓及講者合照	Group Photo with Guests and Speakers
9:45 am	<p>推動香港中醫中藥發展的最新進展</p> <p>香港特別行政區政府食物及衛生局副局長 陳肇始教授</p>	<p>Latest progress in promoting the development of Chinese medicine in Hong Kong</p> <p>Prof Sophia CHAN Under Secretary for Food and Health, HKSARG</p>
10:15 am	<p>中國藥典的最新發展</p> <p>中國藥典委員會中藥標準處 石上梅處長</p>	<p>Latest development of the Chinese Pharmacopoeia</p> <p>Prof SHI Shang-mei Director of Traditional Chinese Medicine Standard Division Chinese Pharmacopoeia Commission</p>
10:55 am	小休及茶點	Tea Break
11:15 am	<p>中醫藥現代化研究進展</p> <p>中國中醫科學院院長及天津中醫藥大學 校長 張伯禮院士</p>	<p>Research advance in the modernisation of Chinese medicine</p> <p>Prof ZHANG Bo-li President of the China Academy of Chinese Medical Sciences President of Tianjin University of Traditional Chinese Medicine</p>
11:55 am	<p>國內中醫治療呼吸道疾病的思路和實踐</p> <p>廣州醫科大學內科教授及呼吸疾病 國家重點實驗室主任 鍾南山院士</p>	<p>Idea and practice of Chinese medicine in the treatment of respiratory diseases in Mainland China</p> <p>Prof ZHONG Nan-shan Professor of Internal Medicine, Guangzhou Medical University Director of the State Key Laboratory of Respiratory Disease</p>
12:35 pm	午休	Lunch Break



開始時間 Start Time	主題及講者	Topic and Speaker
2:15 pm	國內中藥飲片標準化的研究與發展 國家中藥現代化工程技術研究中心主任及教授 曹暉教授	Research and development on standardisation of processed products of Chinese medicines in Mainland China Prof CAO Hui Director and Professor, National Engineering Research Center for Modernization of Traditional Chinese Medicine
2:55 pm	中藥用植物應用的創新 英國皇家植物園邱園創新部總監、僑佐爾實驗室副主任及植物可持續利用組組長 莫尼克·西蒙茲教授	Innovation in the use of plants used in Chinese medicines Prof Monique S. J. SIMMONDS Director of the Kew Innovation Unit, Deputy Keeper of Jodrell Laboratory and Head of the Sustainable Uses of Plants Group at the Royal Botanic Gardens, Kew, United Kingdom
3:35 pm	國際中藥臨床研究的趨勢 澳洲西悉尼大學國家輔助醫學研究所所長 艾倫·本樹山教授	International trends in clinical research of Chinese medicines Prof Alan BENSOUSSAN Director, The National Institute of Complementary Medicine at The University of Western Sydney, Australia
4:15 pm	小休及茶點	Tea Break
4:35 pm	香港的中藥標準化研究 香港浸會大學中醫藥學院副院長 趙中振教授	Research on the standardisation of Chinese medicines in Hong Kong Prof ZHAO Zhong-zhen Associate Dean, School of Chinese Medicine Hong Kong Baptist University (HKBU)
5:15 pm	香港中西醫藥結合的研究與實踐 香港中文大學香港中西醫結合醫學研究所主任 胡志遠教授	Research and practice of integrative medicine in Hong Kong Prof WU Che-yuen, Justin Director of Hong Kong Institute of Integrative Medicine, The Chinese University of Hong Kong (CUHK)
5:55pm	首日程序結束	End of Programme on First Day

* 主辦機構保留改動研討會題目、內容及講者的權利而不須預先通知。

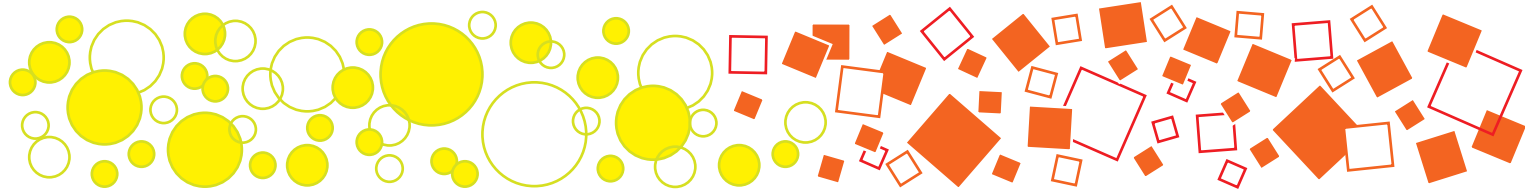
* The organiser reserves the right to alter the topic/content/speaker of the seminar programme without prior notice.

語言：粵語、普通話及英語（大會提供粵語、普通話及英語即時傳譯服務）

Languages: Cantonese, Putonghua and English (Service of simultaneous interpretation in Cantonese, Putonghua and English will be provided)

2014年9月5日(星期五) 5 September 2014 (Friday)

開始時間 Start Time	主題及講者 Topic and Speaker	主題及講者 Topic and Speaker
9:00 am	登記 Registration	
	中醫藥的臨床研究與 香港的有關規管 Clinical Trials of Chinese Medicine and the Related Regulations in Hong Kong	
9:30 am	本港中藥臨床試驗的規管—現況與前瞻 Regulations of clinical trials of Chinese medicines in Hong Kong – current situation and looking ahead 香港特別行政區政府衛生署助理署長 (中醫藥) 林文健醫生 Dr Ronald LAM Assistant Director (Traditional Chinese Medicine) Department of Health, HKSARG	
10:00 am	中藥臨床研究之經驗 Experience in clinical trials of Chinese medicines 香港大學臨床試驗中心項目營運助理總監 譚月明博士 Dr TAM Yuet-ming, Selene Assistant Director, Project Operations, Clinical Trials Centre The University of Hong Kong (HKU)	
10:30 am	申請香港中藥臨床證驗及藥物測試證明書的 經驗分享 Experience sharing of application for the Certificate for Clinical Trial and Medicinal Test of Chinese Medicines in Hong Kong 香港大學精神醫學系臨床副教授 鍾家輝醫生 Dr CHUNG Ka-fai Clinical Associate Professor, Department of Psychiatry, HKU 香港中文大學藥劑學院教授及副院長 (科研與研究生事務) 左中教授 Prof ZUO Zhong, Joan Professor and Associate Director of Research and Graduate Affairs School of Pharmacy, CUHK	
11:20 am	小休及茶點 Tea Break	
	臨床實踐指南及 中西藥交互作用 Clinical Practice Guideline and Drug-herb Interactions	
主持 Chair	香港浸會大學中醫藥學院院長及講座教授 呂愛平教授 Prof LU Ai-ping Dean and Chair Professor, School of Chinese Medicine, HKBU	
11:40 am	如何建立中醫臨床實踐指南 How to develop clinical practice guidelines on traditional Chinese medicine 香港浸會大學中醫藥學院院長及講座教授 呂愛平教授 Prof LU Ai-ping Dean and Chair Professor, School of Chinese Medicine, HKBU	
12:05 pm	中風藥物與中藥的交互作用 Drug-herb interactions on medications commonly used in stroke 醫院管理局總藥劑師辦事處藥劑師 陳韻然女士 Ms Rebecca CHAN Pharmacist, Chief Pharmacist's Office, Hospital Authority	
12:30 pm	午休 Lunch Break	



開始時間 Start Time	主題及講者	Topic and Speaker
主題 Theme	中西醫在中風病急性期的互補及循證醫學發展	Development of Evidence-Based Chinese Medicine and Western Medicine in Acute Stroke
主持 Chair	香港中文大學中醫學院 梁榮能院長	Prof Albert LEUNG Director, School of Chinese Medicine, CUHK
2:00 pm	西醫治療急性中風的最新發展 香港中文大學醫學院助理院長（臨床）、內科及藥物治療學系臨床教授、中風及臨床神經科學理學碩士課程主任及香港中西醫結合醫學研究所副主任（腦神經科學） 莫仲棠教授	The latest development in acute stroke management from the Western medicine perspective Prof MOK Chung-tong, Vincent Assistant Dean (Clinical), Specialist in Neurology; Director of Master Programme in Stroke and Clinical Neurosciences; Associate Director (Neuroscience), Institute of Integrative Medicine, Faculty of Medicine CUHK
2:30 pm	中醫藥治療中風的若干問題思考 天津中醫藥大學第一附屬醫院中西醫結合神經內科主任醫師 趙建國教授	Several considerations in using traditional Chinese medicine for stroke Prof ZHAO Jian-guo Chief Physician, Department of Neurology of Integrated Traditional Chinese Medicine and Western Medicine, The First Teaching Hospital of Tianjin University of Traditional Chinese Medicine
3:00 pm	中風後抑鬱症的中醫治療分享 天津中醫藥大學第一附屬醫院針灸科主任醫師 趙紅主任	Sharing of post-stroke depression management by Chinese medicine Prof ZHAO Hong Chief Physician, The First Teaching Hospital of Tianjin University of Traditional Chinese Medicine
3:30 pm	小休及茶點	Tea Break
主題 Theme	中西醫在中風病康復期的互補及循證醫學發展	Development of Evidence-Based Chinese Medicine and Western Medicine in Stroke Rehabilitation
主持 Chair	香港大學中醫藥學院 勞力行院長	Prof LAO Li-xing Director, School of Chinese Medicine, HKU
3:50 pm	西醫在中風病康復治療的最新發展 東華醫院內科顧問醫生（復康科） 李常威醫生	The latest development of stroke rehabilitation from the Western medicine perspective Dr Leonard LI Consultant (Rehabilitation), Department of Medicine Tung Wah Hospital
4:20 pm	中醫藥在中風病康復治療的近期研究趨勢 香港大學中醫藥學院教授及副院長（研究） 沈劍剛教授	Recent trend in Chinese medicine research on stroke rehabilitation Prof SHEN Jiangang Professor and Associate Director (Research) School of Chinese Medicine, HKU
主題 Theme	中西醫協作先導計劃中風治療的分享	Sharing of Integrated Chinese-Western Medicine Pilot Programme in Stroke Care
4:50 pm	中西醫結合治療中風的西醫角色 沙田醫院內科顧問醫生及註冊中醫師 柯加恆醫生	The role of Western medicine in integrated Chinese-Western medicine in stroke care Dr OR Ka-hang, Kevin Consultant Physician, Shatin Hospital; Registered Chinese Medicine Practitioner
5:20 pm	中醫針灸及中藥在中西醫結合治療中風中的作用 博愛醫院 - 香港中文大學中醫臨床教研中心（沙田）中醫服務主任 郭元琦教授	The role of acupuncture and Chinese medicines in stroke care by integrated Chinese-Western medicine Prof GUO Yuan-qi Chief of Chinese Medicine Services, Pok Oi Hospital - The Chinese University of Hong Kong Clinical Centre for Teaching and Research in Chinese Medicine (Shatin)
5:50 pm	閉幕致辭 中藥研究及發展委員會主席及香港特別行政區政府創新科技署署長 王榮珍女士	Closing Remarks Miss WONG Wing-chen, Janet Chairperson, Committee on Research and Development of Chinese Medicines and Commissioner for Innovation and Technology, HKSARG
5:55 pm	研討會結束	End of Seminar

關於主辦機構 About the organiser

請瀏覽下列專屬網站

Please visit the dedicated website below

中藥研究及發展委員會
Committee on Research and Development of
Chinese Medicines
www.itc.gov.hk/ch/area/cmcommittee.htm

關於合辦機構 About the co-organisers

請瀏覽下列專屬網站

Please visit the dedicated websites below

香港特別行政區政府衛生署
Department of Health of the Government of the
Hong Kong Special Administrative Region
www.cmd.gov.hk

醫院管理局
Hospital Authority
www.ha.org.hk

香港檢測和認證局
Hong Kong Council for Testing and Certification
www.hkctc.gov.hk